

BULLETIN

VOL V NO 3
92-01-20

NORTH ASIA - ASIE DU NORD

based on media surveys in the North Asia region

JAPAN/JAPON

- During Prime Minister Miyazawa's visit to South Korea, he was asked by President Roh Tae-woo to help arrange a meeting between Mr. Roh and his North Korean counterpart Kim Il-Sung. Roh also asked for help in reducing South Korea's chronic trade deficit with Japan, which was \$8.8 billion last year.

- La visite en Chine du président du parti socialiste japonais Makoto Tanabe a été suivie avec beaucoup d'attention par la presse japonaise et chinoise. Selon le quotidien *Asahi*, le premier ministre chinois Li Peng a promis à M. Tanabe d'aider à la fois le rapprochement entre les deux régimes de la péninsule coréenne et la normalisation entre Tokyo et Pyongyang, en notant cependant que le meilleur moyen d'encourager l'insertion de la Corée du nord dans la communauté internationale était que tous les pays - y compris les États-Unis - entament un dialogue avec elle. Le secrétaire général du parti communiste chinois, Jiang Zemin, a indiqué à M. Tanabe que sa visite au Japon cette année avancerait les relations sino-japonaises, ce qui contribuerait à la paix mondiale et la sécurité régionale.

- During his visit to Cambodia, the head of the Japanese socialist party was asked by Prince Sihanouk and Chea Sim, chairman of Cambodia's National Assembly, whether Japan would send troops to help clear mines and restore peace. Tanabe responded that Japan could not send troops, but that he would endeavour to get funding for non-military reconstruction assistance.

- According to Sankei, the Japanese emperor and empress will visit China next October 22 to

27, in conjunction with celebrations on the occasion of the 20th anniversary of the signing of the treaty normalizing diplomatic relations between China and Japan.

CHINA/CHINE

- Statistics published by the Customs Bureau show that China enjoyed a trade surplus of US\$8.11 billion in 1991. Exports grew by 15.8% to US\$71.9 billion, and imports increased by 19.5% to US\$63.79 billion.

- According to Chinese statistics, China's border trade last year reached US\$1.07 billion. The most active regions are the Heilongjiang-Russian border and the Yunnan-Myanmar border.

- China has just published comprehensive regulations concerning PRC citizens who visit Taiwan. Enacted to promote exchanges that do not jeopardize China's "security, honour or interests", the regulations require PRC citizens to seek public security bureau approval in advance of their travel.

- On a state visit to Singapore and Malaysia, Chinese President Yang Shangkun stated to a Singaporean journalist (reported in the *People's Daily*) that China remains concerned about the potential overseas deployment of Japanese troops participating in UN peacekeeping operations.

Dans un discours publié à la mi-janvier dans le quotidien du peuple, le premier ministre Li Peng a souligné la nécessité de renforcer la qualité idéologique des enseignants chinois. Son appel s'insère

Dept. of External Affairs
des Affaires étrangères
MAR 4 1992
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTÈRE